

Το έγγραφο αυτό συνιστά βοήθημα τεκμηρίωσης και δεν δεσμεύει τα κοινοτικά όργανα

► **B**

ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 15ης Ιουλίου 1980
περί της ποιότητας του πόσιμου νερού
(80/778/ΕΟΚ)
 (ΕΕ L 229 της 30.8.1980, σ. 11)

Τροποποιείται από:

	Επίσημη Εφημερίδα		
	αριθ.	σελίδα	ημερομηνία
► <u>M1</u> Οδηγία 81/858/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 19ης Οκτωβρίου 1981	L 319	19	7.11.1981
► <u>M2</u> Οδηγία 91/692/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 23ης Δεκεμβρίου 1991	L 377	48	31.12.1991
<u>Τροποποιείται από:</u>			
► <u>A1</u> Πράξη προσχώρησης της Ισπανίας και της Πορτογαλίας	L 302	23	15.11.1985
► <u>A2</u> Πράξη προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας	C 241	21	29.8.1994
(όπως προσαρμόστηκε από την απόφαση 95/1/ΕΚ, Ευρατόμ, ΕΚΑΧ του Συμβουλίου)	L 1	1	1.1.1995



ΟΔΗΓΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
της 15ης Ιουλίου 1980
περί της ποιότητας του πόσιμου νερού
(80/778/ΕΟΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας, και συγκεκριμένα τα άρθρα 100 και 235,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη της Συνελεύσεως ⁽¹⁾,

τη γνώμη της Οικονομικής και Κοινωνικής Επιτροπής ⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

ότι η σημασία που έχει για την ανθρώπινη υγεία το πόσιμο νερό καθιστά αναγκαία τη θέσπιση κανόνων ποιότητας, τους οποίους πρέπει να πληροί αυτό το νερό·

ότι η ύπαρξη μιάς ανομοιογένειας μεταξύ των διατάξεων, που έχουν ήδη εφαρμογή ή που βρίσκονται στο στάδιο της επεξεργασίας στα διάφορα Κράτη Μέλη, όσον αφορά την ποιότητα του πόσιμου νερού, μπορεί να δημιουργήσει άνισες συνθήκες ανταγωνισμού και να υπάρξει, από αυτή την αιτία, μιά άμεση επίπτωση στη λειτουργία της Κοινής Αγοράς και, ότι είναι σκόπιμο να προχωρήσουμε, ως προς αυτόν τον τομέα, στην προσέγγιση των νομοθεσιών, που προβλέπονται από το άρθρο 100 της συνθήκης·

ότι φαίνεται πως είναι αναγκαίο να συνδυασθεί αυτή η προσέγγιση των νομοθεσιών με μιά πράξη της Κοινότητας, που θα αποβλέπει στην εκπλήρωση, χάρη σε μιά ευρύτερη κανονιστική νομοθεσία στον τομέα του πόσιμου νερού, ενός από τους αντικειμενικούς σκοπούς της Κοινότητας στον τομέα της βελτιώσεως των συνθηκών ζωής, της αρμονικής αναπτύξεως των οικονομικών δραστηριοτήτων μέσα σ' ολόκληρη την Κοινότητα και μιάς συνεχούς και ισορρόπου επεκτάσεως της οικονομίας· ότι κατά συνέπεια είναι σκόπιμο να προβλεφθούν βάσει αυτού, ορισμένες ειδικές διατάξεις και ότι επειδή οι εξουσίες δράσεως που απαιτούνται για την περίπτωση δεν έχουν προβλεφθεί από τη συνθήκη, είναι σκόπιμο να προσφύγουμε στο άρθρο 235 της συνθήκης·

ότι τα προγράμματα δράσεως των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων στο θέμα περιβάλλον, που χρονολογούνται από το 1973 ⁽³⁾ και από το 1977 ⁽⁴⁾ προβλέπουν τον καθορισμό κανόνων, που έχουν εφαρμογή στις τοξικές χημικές ουσίες και στους βλαβερούς για την υγεία μικροοργανισμούς που υπάρχουν στο πόσιμο νερό, καθώς επίσης και τον καθορισμό των φυσικών, χημικών και βιολογικών παραμέτρων, που αντιστοιχούν στις διάφορες χρήσεις των νερών και ιδίως του πόσιμου νερού·

ότι για τα φυσικά μεταλλικά νερά αντιμετωπίζεται ένα ιδιαίτερο καθεστώς, και γι' αυτό πρέπει να αποκλεισθούν από το πεδίο εφαρμογής της παρούσας οδηγίας τα ιαματικά νερά καθώς επίσης και ορισμένα νερά, που χρησιμοποιούνται στις βιομηχανίες τροφίμων, όταν αυτή η χρησιμοποίηση δεν είναι επιβλαβής για τη δημόσια υγεία·

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. Α 28 της 9.2.1976, σ. 27.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. Α 131 της 12.6.1976, σ. 13.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. Α 112 της 20.12.1973, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. Α 69 της 11.6.1970, σ. 1.

▼ B

ότι με την οδηγία αριθ. 75/440/ΕΟΚ⁽¹⁾, το Συμβούλιο θέσπισε ήδη τους κανόνες για τα επιφανειακά νερά που προορίζονται για την παραγωγή πόσιμου νερού·

ότι οι τιμές που έχουν ορισθεί για ορισμένες παραμέτρους πρέπει να είναι κατώτερες ή ίσες από/με μία ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση·

ότι για το πόσιμο νερό που έχει υποστεί κατεργασία αποσκλήρυνσεως οι τιμές που έχουν καθορισθεί για ορισμένες παραμέτρους πρέπει να είναι ίσες ή ανώτερες με / από μία κατώτατη απαιτούμενη συγκέντρωση·

ότι οι τιμές που αντιστοιχούν σε ένα ενδεικτικό επίπεδο πρέπει να θεωρούνται ως ικανοποιητικές·

ότι είναι σκόπιμο, επειδή η παρασκευή του πόσιμου νερού μπορεί να απαιτήσει τη χρησιμοποίηση ορισμένων ουσιών, να ρυθμιστεί κανονιστικά η χρησιμοποίηση των ουσιών αυτών, προκειμένου να αποφευχθούν τυχόν επιβλαβείς συνέπειες για τη δημόσια υγεία οφειλόμενες σε υπερβολικές ποσότητες αυτών των ουσιών·

ότι, προκειμένου να επιτευχθεί κάποια ευελιξία στην εφαρμογή της παρούσας οδηγίας, πρέπει να εξουσιοδοτηθούν τα Κράτη Μέλη για να προβλέπουν, υπό ορισμένους όρους, παρεκκλίσεις από την παρούσα οδηγία, ιδίως αν πρόκειται να ληφθούν υπόψη ειδικές περιπτώσεις·

ότι, προκειμένου να γίνει επαλήθευση των τιμών των συγκεντρώσεων για τις διάφορες παραμέτρους, είναι σκόπιμο να γίνει πρόβλεψη, ώστε τα Κράτη Μέλη να μπορούν να λαμβάνουν μέτρα που θα είναι αναγκαία για να ασκείται ένας τακτικός έλεγχος της ποιότητας του πόσιμου νερού·

ότι τόσο η επιστημονική όσο και η τεχνική πρόοδος απαιτούν μία γρήγορη προσαρμογή των αναλυτικών μεθόδων αναφοράς της παρούσας οδηγίας και ότι για να διευκολυνθεί η λήψη μέτρων που είναι αναγκαία γι' αυτό το σκοπό είναι σκόπιμο να γίνει πρόβλεψη μίας διαδικασίας που θα αποκαθιστά στενή συνεργασία μεταξύ των Κρατών Μελών και της Επιτροπής μέσα στο πλαίσιο μίας επιτροπής για την προσαρμογή τόσο στην επιστημονική όσο και στην τεχνική πρόοδο,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η παρούσα οδηγία αφορά τις απαιτήσεις στις οποίες πρέπει να ανταποκρίνεται η ποιότητα του πόσιμου νερού.

Άρθρο 2

Κατά την έννοια της παρούσας οδηγίας νοούνται ως πόσιμο νερό όλα τα νερά που χρησιμοποιούνται γι' αυτό το σκοπό είτε χωρίς προηγούμενη κατεργασία είτε ύστερα από κατεργασία, όποια και αν είναι η προέλευσή τους δηλαδή:

- είτε πρόκειται για νερά που παραδίδονται στην κατανάλωση,
- είτε πρόκειται για νερά:
 - που χρησιμοποιούνται σε μια επιχείρηση τροφίμων με σκοπό την παρασκευή, την κατεργασία, τη συντήρηση ή τη διάθεση στην αγορά προϊόντων ή ουσιών που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο και
 - που επηρεάζουν τον τελικό βαθμό υγιεινότητας των τροφίμων.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. Ν 194 της 25.7.1975, σ. 34.

▼ B

Άρθρο 3

Όσον αφορά τα νερά που προβλέπονται στο άρθρο 2, δεύτερη παύλα, τα Κράτη Μέλη εφαρμόζουν τις τιμές για τις τοξικές και μικροβιολογικές παραμέτρους που προβλέπονται στους πίνακες Δ και Ε, αντίστοιχα, του παραρτήματος Ι, καθώς επίσης και τις τιμές των άλλων παραμέτρων, που θεωρούνται από τις αρμόδιες κρατικές αρχές ως ικανές να επηρεάσουν τον τελικό βαθμό υγιεινότητας των τροφίμων.

Άρθρο 4

1. Η παρούσα οδηγία δεν έχει εφαρμογή:
 - α) στα φυσικά μεταλλικά νερά που είναι αναγνωρισμένα ή έχουν ορισθεί σαν τέτοια από τις αρμόδιες κρατικές αρχές.
 - β) στα ιαματικά νερά που έχουν αναγνωρισθεί σαν τέτοια από τις αρμόδιες κρατικές αρχές.
2. Τα Κράτη Μέλη δεν μπορούν να απαγορεύσουν ή να εμποδίσουν τη διάθεση στην αγορά τροφίμων, για λόγους που αφορούν την ποιότητα των χρησιμοποιηθέντων νερών, αν η ποιότητα των χρησιμοποιηθέντων νερών ανταποκρίνεται στην παρούσα οδηγία, υπό τον όρο ότι αυτή η διάθεση στην αγορά δεν θα συνεπάγεται κινδύνους για τη δημόσια υγεία.

Άρθρο 5

Η παρούσα οδηγία εφαρμόζεται υπό την επιφύλαξη των ειδικών διατάξεων που περιλαμβάνονται σε άλλες κοινοτικές κανονιστικές ρυθμίσεις.

Άρθρο 6

1. Τα Κράτη Μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή:
 - τις απαραίτητες πληροφορίες, στο επίπεδο των βιομηχανικών τομέων, για τους οποίους οι αρμόδιες κρατικές αρχές κρίνουν ότι ο βαθμός υγιεινότητας του τελικού προϊόντος, με την έννοια του άρθρου 2, δεν έχει εξασφαλισθεί από την ποιότητα του χρησιμοποιηθέντος νερού.
 - τις εθνικές τιμές παραμέτρων άλλων από τις τοξικές και μικροβιολογικές που προβλέπονται στο άρθρο 3.
2. Η Επιτροπή προβαίνει σε εξέταση αυτών των πληροφοριών και, στην ανάγκη, λαβαίνει τα κατάλληλα μέτρα. Συντάσσει περιοδικά μία έκθεση συνθετικού χαρακτήρα, για να τεθεί υπόψη των Κρατών Μελών.

Άρθρο 7

1. Τα Κράτη Μέλη ορίζουν τις τιμές που έχουν εφαρμογή στο πόσιμο νερό για τις παραμέτρους που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Ι.
2. Όσον αφορά τις παραμέτρους για τις οποίες δεν αναφέρεται καμιά τιμή στο παράρτημα Ι, τα Κράτη Μέλη μπορούν να μην ορίσουν τιμές, σε εφαρμογή της παραγράφου 1, ενόσω δεν έχουν καθορισθεί από το Συμβούλιο.
3. Όσον αφορά τις παραμέτρους που περιλαμβάνονται στους πίνακες Α, Β, Γ, Δ και Ε του παραρτήματος Ι:
 - οι τιμές που θα ορισθούν από τα Κράτη Μέλη πρέπει να είναι κατώτερες ή ίσες με τις τιμές που περιλαμβάνονται κάτω από τη στήλη με τίτλο «Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση».
 - για τον καθορισμό των τιμών τα Κράτη Μέλη προϊδεάζονται από αυτές που περιλαμβάνονται κάτω από τη στήλη με τίτλο «Ενδεικτικό επίπεδο».
4. Όσον αφορά τις παραμέτρους που περιλαμβάνονται στον πίνακα ΣΤ του παραρτήματος Ι, οι τιμές που θα καθορισθούν από τα Κράτη Μέλη πρέπει να είναι ανώτερες ή ίσες με τις τιμές που περιλαμβάνονται στη στήλη με τίτλο «Κατώτατη απαιτούμενη

▼B

συγκέντρωση» για τα νερά που προβλέπονται στο άρθρο 2, πρώτη παύλα και που έχουν υποστεί κατεργασία αποσκληρύνσεως.

5. Η ερμηνεία των τιμών που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I πρέπει να γίνει λαμβάνοντας υπόψη τις παρατηρήσεις.

6. Τα Κράτη Μέλη λαμβάνουν τα κατάλληλα μέτρα ώστε το πόσιμο νερό να ανταποκρίνεται τουλάχιστον στις απαιτήσεις που προδιαγράφονται στο παράρτημα I.

Άρθρο 8

Τα Κράτη Μέλη λαμβάνουν όλα τα απαραίτητα μέτρα ώστε κάθε ουσία που χρησιμοποιείται κατά την παρασκευή του πόσιμου νερού να μη ξαναβρίσκεται μέσα στα νερά που τίθενται στη διάθεση του καταναλωτού σε συγκεντρώσεις ανώτερες από τις ανώτατες παραδεκτές συγκεντρώσεις που αφορούν αυτές τις ουσίες και να μη μπορεί να επιφέρει άμεσα ή έμμεσα, έναν κίνδυνο για τη δημόσια υγεία.

Άρθρο 9

1. Τα Κράτη Μέλη μπορούν να προβλέψουν παρεκκλίσεις από την παρούσα οδηγία για να αντιμετωπίσουν:

α) συνθήκες που έχουν σχέση με τη φύση και με τη μορφολογία του εδάφους στην περιοχή η οποία τροφοδοτεί την υπό εξέταση πηγή.

Όταν ένα Κράτος Μέλος αποφασίζει μια τέτοια παρέκκλιση, ενημερώνει γι' αυτό την Επιτροπή μέσα στους δύο μήνες που ακολουθούν την απόφασή του προσδιορίζοντας τους λόγους που υπαγόρευαν την παρέκκλιση.

β) συνθήκες που έχουν σχέση με εξαιρετικά μετεωρολογικά φαινόμενα.

Όταν ένα Κράτος Μέλος αποφασίζει μια τέτοια παρέκκλιση, ενημερώνει γι' αυτό την Επιτροπή μέσα στις δεκαπέντε ημέρες που ακολουθούν την απόφασή του προσδιορίζοντας τους λόγους και τη διάρκεια της παρέκκλισεως.

2. Τα Κράτη Μέλη ενημερώνουν την Επιτροπή για τις παρεκκλίσεις που προβλέπονται στην προηγούμενη παράγραφο 1 μόνο εφόσον αυτές αφορούν μια ύδρευση τουλάχιστον ίση με 1 000 κυβικά μέτρα ημερησίως ή πληθυσμό τουλάχιστον ίσο με 5 000 κατοίκους.

3. Οι παρεκκλίσεις που θα γίνουν δυνάμει του παρόντος άρθρου δεν μπορούν να αφορούν, σε καμιά περίπτωση, τους τοξικούς και μικροβιολογικούς παράγοντες ούτε και να συνεπάγονται κίνδυνο για τη δημόσια υγεία.

Άρθρο 10

1. Σε περίπτωση σοβαρών ατυχημάτων, οι αρμόδιες κρατικές υπηρεσίες μπορούν να επιτρέψουν, για χρονική περίοδο που θα είναι περιορισμένη και μέχρι μια ανώτατη τιμή που θα καθορίσουν, την υπέρβαση των ανώτατων παραδεκτών συγκεντρώσεων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I, στο μέτρο στο οποίο μια τέτοια υπέρβαση δεν θα παρουσίαζε κανένα απαράδεκτο κίνδυνο για τη δημόσια υγεία και εκεί όπου η τροφοδοσία με πόσιμο νερό δεν μπορεί να εξασφαλισθεί με οποιοδήποτε άλλο τρόπο.

2. Υπό την επιφύλαξη της εφαρμογής της οδηγίας αριθ. 75/440/ΕΟΚ, και ιδίως, του άρθρου 4, παράγραφος 3, όταν ένα Κράτος Μέλος είναι αναγκασμένο, για την τροφοδοτήσή του με πόσιμο νερό, να καταφύγει σε επιφανειακό νερό, το οποίο δεν πληροί τις επιβαλλόμενες συγκεντρώσεις της κατηγορίας νερού Α3 κατά την έννοια του άρθρου 2 της εν λόγω οδηγίας, και δεν μπορεί να αντιμετωπίσει μια κατάλληλη κατεργασία για να εξασφαλίσει πόσιμο νερό της ποιότητας που καθορίζεται από την παρούσα οδηγία, αυτό το Κράτος Μέλος μπορεί να επιτρέψει, για μια περιορισμένη χρονική περίοδο και μέχρι μια επιτρεπόμενη ανώτατη τιμή που θα καθορίσει, την υπέρβαση των ανώτατων παρα-

▼B

δεκτών συγκεντρώσεων που περιλαμβάνονται στο παράρτημα I, στο μέτρο που αυτή η υπέρβαση δεν παρουσιάζει κανέναν απaráδεκτο κίνδυνο για τη δημόσια υγεία.

3. Τα Κράτη Μέλη που καταφεύγουν στις παρεκκλίσεις που προβλέπονται στο παρόν άρθρο ενημερώνουν γι' αυτές αμέσως την Επιτροπή αναφέροντας τους λόγους και την πιθανολογούμενη διάρκεια αυτών των παρεκκλίσεων.

Άρθρο 11

Τα Κράτη Μέλη μεριμνούν όπως η εφαρμογή των διατάξεων για τη λήψη μέτρων δυνάμει της παρούσας οδηγίας να μην έχει σαν συνέπεια από τη μια μεριά να επιτραπεί, άμεσα ή έμμεσα, η υποβάθμιση της υπάρχουσας ποιότητας του πόσιμου νερού και από την άλλη μεριά την αύξηση της ρυπάνσεως των νερών που προορίζονται για την παραγωγή πόσιμου νερού.

Άρθρο 12

1. Τα Κράτη Μέλη παίρνουν όλα τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να γίνεται τακτικός έλεγχος της ποιότητας του πόσιμου νερού.

2. Αυτοί οι έλεγχοι αφορούν όλα τα είδη πόσιμου νερού, στο σημείο που τίθενται στη διάθεση των καταναλωτών, προκειμένου να διαπιστωθεί αν ανταποκρίνονται στις απαιτήσεις που προδιαγράφονται στο παράρτημα I.

3. Οι τόποι λήψεως των δειγμάτων καθορίζονται από τις αρμόδιες κρατικές αρχές.

4. Για την πραγματοποίηση των ελέγχων, τα Κράτη Μέλη συμμορφώνονται με το παράρτημα II.

5. Τα Κράτη Μέλη χρησιμοποιούν στο μέτρο του δυνατού τις αναλυτικές μεθόδους αναφοράς που περιλαμβάνονται στο παράρτημα III.

Τα εργαστήρια που χρησιμοποιούν άλλες μεθόδους πρέπει να βεβαιώνονται ότι αυτές οδηγούν σε αποτελέσματα ισοδύναμα ή συγκρίσιμα με αυτά που λαμβάνονται με τις μεθόδους που αναφέρονται στο παράρτημα III.

Άρθρο 13

Οι τροποποιήσεις οι αναγκαίες για την προσαρμογή των αναλυτικών μεθόδων αναφοράς που περιλαμβάνονται στο παράρτημα III στην πρόοδο τόσο την επιστημονική όσο και την τεχνική, θεσπίζονται σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 15.

Άρθρο 14

α) Συγκροτείται Επιτροπή για την Προσαρμογή στην Πρόοδο την Επιστημονική και την Τεχνική, που αποκαλείται στην συνέχεια «επιτροπή», και απαρτίζεται από αντιπροσώπους των Κρατών Μελών, προεδρεύεται δε από έναν αντιπρόσωπο της Επιτροπής της Κοινότητας.

β) Η επιτροπή καταρτίζει τον εσωτερικό της κανονισμό.

Άρθρο 15

1. Στην περίπτωση που γίνεται αναφορά στη διαδικασία που καθορίζεται στο παρόν άρθρο, η επιτροπή συγκαλείται από τον πρόεδρό της, είτε με δική του πρωτοβουλία είτε ύστερα από αίτηση του αντιπροσώπου ενός Κράτους Μέλους.

2. Ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής της Κοινότητας υποβάλλει στην επιτροπή ένα σχέδιο των ληπτέων μέτρων. Η επιτροπή αποφαινεται πάνω σ' αυτό το σχέδιο μέσα σε ένα χρονικό διάστημα που ο πρόεδρος μπορεί να καθορίσει συναρτήσει του επείγοντος του υπό εξέταση θέματος. Η απόφαση λαμβάνεται με

▼ **B**

πλειοψηφία ► **A2** 62 ◄ ψήφων και οι ψήφοι αυτοί των Κρατών Μελών σταθμίζονται όπως προβλέπεται στο άρθρο 148 παράγραφος 2 της συνθήκης. Ο πρόεδρος δεν ψηφίζει.

3. α) Η Επιτροπή της Κοινότητας θεσπίζει τα προβλεπόμενα μέτρα, όταν αυτά είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής.
- β) Όταν τα αντιμετωπιζόμενα μέτρα δεν είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής, ή σε περίπτωση ελλείψεως γνώμης, η Επιτροπή της Κοινότητας υποβάλλει χωρίς καθυστέρηση στο Συμβούλιο μια πρόταση σχετική με τα ληπτέα μέτρα. Το Συμβούλιο αποφαινεται με ειδική πλειοψηφία.
- γ) Αν κατά τη λήξη μιας προθεσμίας τριών μηνών από την ημερομηνία που επελήφθη το Συμβούλιο, τούτο δεν έχει αποφανθεί, τα προτεινόμενα μέτρα αποφασίζονται από την Επιτροπή.

Άρθρο 16

Τα Κράτη Μέλη μπορούν να θεσπίζουν σχετικά με τα νερά που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση, αυστηρότερες διατάξεις από αυτές που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία υπό την επιφύλαξη του άρθρου 4, παράγραφος 2.

Άρθρο 17

Τα Κράτη Μέλη μπορούν να θεσπίσουν ιδιαίτερες διατάξεις για τις ενδείξεις — τόσο πάνω στις συσκευασίες ή τις ετικέτες όσο και κατά τη διαφήμιση — τις σχετικές με την καταλληλότητα πόσιμου νερού που προορίζεται για βρέφη. Αυτές οι διατάξεις μπορούν επίσης να αναφέρονται στις ιδιότητες του νερού που δικαιολογούν τη χρησιμοποίηση των ανωτέρω ενδείξεων.

Τα Κράτη Μέλη που έχουν την πρόθεση να λάβουν τέτοια μέτρα ενημερώνουν γι' αυτά προηγουμένως τα άλλα Κράτη Μέλη και την Επιτροπή.

▼ **M2***Άρθρο 17a*

Κάθε τρία χρόνια, τα κράτη μέλη διαβιβάζουν στην Επιτροπή πληροφορίες για την εφαρμογή της παρούσας οδηγίας μέσω μιας τομειακής έκθεσης η οποία καλύπτει και τις άλλες σχετικές κοινοτικές οδηγίες. Η έκθεση αυτή καταρτίζεται βάσει ερωτηματολογίου ή σχεδιαγραμμάτος το οποίο καταρτίζει η Επιτροπή με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 6 της οδηγίας 91/692/ΕΟΚ ⁽¹⁾. Το ερωτηματολόγιο ή το σχεδιάγραμμα αυτό αποστέλεται στα κράτη μέλη έξι μήνες πριν από την έναρξη της περιόδου που καλύπτει η έκθεση. Η έκθεση υποβάλλεται στην Επιτροπή εντός εννέα μηνών από τη λήξη της τριετίας την οποία καλύπτει.

Η πρώτη έκθεση καλύπτει την περίοδο από 1993 μέχρι και 1995.

Εντός εννέα μηνών από την παραλαβή των εκθέσεων των κρατών μελών, η Επιτροπή δημοσιεύει μια κοινοτική έκθεση για την εφαρμογή της οδηγίας.

▼ **B***Άρθρο 18*

1. Τα Κράτη Μέλη θέτουν σε ισχύ τις νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις που είναι απαραίτητες για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία και με τα παραρτήματά της μέσα σε χρονικό διάστημα δύο έτων από την ημερομηνία γνωστοποίησης. Ενημερώνουν αμέσως περί τούτου την Επιτροπή.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 377 της 31. 12. 1991, σ. 48.

▼B

2. Τα Κράτη Μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των βασικών διατάξεων του εσωτερικού τους δικαίου που υιοθετούν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 19

Τα Κράτη Μέλη λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα ώστε η ποιότητα του πόσιμου νερού να ανταποκριθεί στην παρούσα οδηγία μέσα σε χρονική προθεσμία πέντε έτων από την ημερομηνία της γνωστοποίησής.

Άρθρο 20

Τα Κράτη Μέλη μπορούν, σε εξαιρετικές περιπτώσεις και για πληθυσμιακά σύνολα γεωγραφικά περιορισμένα, να υποβάλουν στην Επιτροπή μια ειδική αίτηση ζητώντας μια πρόσθετη προθεσμία για την τήρηση του παραρτήματος I.

Αυτή η αίτηση, με κατάλληλη τεκμηρίωση, θα πρέπει να αναφέρει τις δυσχέρειες που αντιμετωπίζονται και θα πρέπει να προτείνει ένα πρόγραμμα ενεργειών, συνοδευόμενο από ένα χρονοδιάγραμμα, για τη βελτίωση της ποιότητας του πόσιμου νερού.

Η Επιτροπή θα εξετάσει τα προγράμματα ενεργειών, συμπεριλαμβανομένων και των χρονοδιαγραμμάτων. Σε περίπτωση διαφωνίας με το Κράτος Μέλος που αφορά το θέμα, θα υποβάλει στο Συμβούλιο, για τα στοιχεία αυτά, κατάλληλες προτάσεις.

Άρθρο 21

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα Κράτη Μέλη.



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Ι

ΠΙΝΑΚΑΣ ΤΩΝ ΠΑΡΑΜΕΤΡΩΝ

Α. ΟΡΓΑΝΟΛΗΠΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

	Παράμετροι	Έκφραση των αποτελεσμάτων ⁽¹⁾	Ενδεικτικό επίπεδο	Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση	Παρατηρήσεις
1	Χρώμα	mg/l κλίμακα Pt/Co	1	20	
2	Θολερότητα	mg/l SiO ₂ μονάδες Jackson	1 0,4	10 4	— Μέτρηση που έχει αντικατασταθεί σε μερικές περιπτώσεις από αυτή της διαύγειας υπολογισμένης σε μέτρα με το δίσκο του Secchi: Ενδεικτικό επίπεδο: 6 m Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση: 2 m
3	Οσμή	Ποσοστό διαλύσεως	0	2 μέχρι 12 °C 3 μέχρι 25 °C	— Να γίνει συσχέτιση με τις δοκιμασίες γεύσεως.
4	Γεύση	Ποσοστό διαλύσεως	0	2 μέχρι 12 °C 3 μέχρι 25 °C	— Να γίνει συσχέτιση με τις δοκιμασίες οσμής.

⁽¹⁾ Αν ένα Κράτος Μέλος, βασιζόμενο στην οδηγία αριθ. 71/354/ΕΟΚ όπως τροποποιήθηκε τελευταία, χρησιμοποιήσει, στη δική του νομοθεσία που θεσπίζεται σύμφωνα με την παρούσα οδηγία, μονάδες μετρήσεως που είναι διάφορες από αυτές που αναφέρονται στο παράρτημα αυτό, οι αναγραφόμενες τιμές πρέπει να έχουν τον ίδιο βαθμό ακρίβειας.

Β. ΦΥΣΙΚΟ-ΧΗΜΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ (σε σχέση με τη φυσική σύσταση των νερών)

	Παράμετροι	Έκφραση των αποτελεσμάτων	Ενδεικτικό επίπεδο	Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση	Παρατηρήσεις
5	Θερμοκρασία	°C	12	25	
6	Συγκέντρωση σε ιόντα υδρογόνου	Μονάδα pH	$6,5 \leq \text{pH} \leq 8,5$		— Το νερό δεν πρέπει να είναι δραστικό. — Οι τιμές του pH δεν έχουν εφαρμογή στα συσκευασμένα νερά. — Ανώτατη παραδεκτή τιμή: 9,5.
7	Αγωγιμότητα	$\mu\text{S cm}^{-1}$ έως 20 °C	400		— Σε αντιστοιχία με την μεταλλικότητα των νερών. — Τιμές που αντιστοιχούν στην ειδική αντίσταση σε ohm/cm: 2 500.
8	Χλώριο	mg/l Cl	25		— Κατά προσέγγιση συγκέντρωση πάνω από την οποία υπάρχει κίνδυνος να προκληθούν συνέπειες: 200 mg/l.

▼ B

	Παράμετροι	Έκφραση των αποτελεσμάτων	Ενδεικτικό επίπεδο	Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση	Παρατηρήσεις
9	Θειϊκά	mg/l SO ₄	25	250	
10	Πυρίτιο	mg/l SiO ₂			— Βλ. άρθρο 8.
11	Ασβέστιο	mg/l Ca	100		
12	Μαγνήσιο	mg/l Mg	30	50	
13	Νάτριο	mg/l Na	20	175 (από το 1984 και με ελάχιστο ποσοστό ανταποκρινομένων δειγμάτων 90 %) 150 (από το 1987 και με ελάχιστο ποσοστό ανταποκρινομένων δειγμάτων 80 %) (αυτά τα ποσοστά θα υπολογίζονται για μία χρονική περίοδο αναγωγής 3 ετών)	— Οι τιμές αυτής της παραμέτρου βασίζονται στις εισηγήσεις μίας Ομάδας Εργασίας του Παγκόσμιου Οργανισμού Υγείας (Χάγη, Μάιος 1978), που αφορούν μία προοδευτική μείωση της συνολικής παρούσας ημερήσιας προσλήψεως σε χλωριούχο νάτριο στα 6 γραμμ. — Η Επιτροπή θα υποβάλει στο Συμβούλιο από την 1η Ιανουαρίου 1984 εκθέσεις σχετικά με την εξέλιξη που σημειώνεται στο θέμα της συνολικής ημερήσιας προσλήψεως χλωριούχου νατρίου από τον πληθυσμό. — Σ' αυτές τις εκθέσεις η Επιτροπή θα εξετάζει κατά πόσο η μέγιστη παραδεκτή συγκέντρωση των 120 mg/l που αναφέρεται από την Ομάδα Εργασίας του ΠΟΥ είναι αναγκαία για να επιτευχθεί ένα ικανοποιητικό επίπεδο για τη συνολική πρόσληψη του χλωριούχου νατρίου και θα προτείνει, αν είναι ανάγκη, στο Συμβούλιο μία νέα τιμή ανώτατης παραδεκτής συγκεντρώσεως για το νάτριο και μία προθεσμία για να επιτευχθεί αυτή η τιμή. — Η Επιτροπή θα υποβάλει στο Συμβούλιο, πριν από την 1η Ιανουαρίου 1984, μία έκθεση σχετικά με το κατά πόσο η περίοδος αναφοράς των 3 ετών η σχετική με τον υπολογισμό των ποσοστιαίων εκατοστών είναι ή όχι επιστημονικά τεκμηριωμένη.
14	Κάλιο	mg/l K	10	12	
15	Αργίλιο	mg/l Al	0,05	0,2	
16	Ολική σκληρότητα				— Βλ. πίνακα ΣΤ.

▼B

	Παράμετροι	Έκφραση των αποτελεσμάτων	Ενδεικτικό επίπεδο	Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση	Παρατηρήσεις
17	Ξηρό υπόλειμμα	mg/l ύστερα από ξήρανση στους 180 °C		1 500	
18	Διαλελυμένο οξυγόνο	% O ₂ κορεσμού			— Τιμή κορεσμού > 75 % εκτός των υπογείων νερών.
19	Ελεύθερο διοξείδιο του άνθρακος	mg/l CO ₂			— Το νερό δεν πρέπει να είναι δραστικό.

Γ. ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΙΣ ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΟΥΣΙΕΣ (υπερβολικές ποσότητες) ⁽¹⁾

	Παράμετροι	Έκφραση των αποτελεσμάτων ⁽¹⁾	Ενδεικτικό επίπεδο	Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση	Παρατηρήσεις
20	Νιτρικά	mg/l NO ₃	25	50	
21	Νιτρώδη	mg/l NO ₂		0,1	
22	Αμμώνιο	mg/l NH ₄	0,05	0,5	
23	Αζωτο Kjeldahl (N από NO ₂ και NO ₃ εξαιρού - νται)	μg/l N		ά	
24	Οξειδωσι - μότης (K Mn O ₄)	mg/l O ₂	2	5	— Μέτρηση που γίνεται εν θερμώ, και σε όξινο περιβάλλον.
25	Ολικός οργα - νικός άνθραξ (TOC)	mg/l C			— Κάθε αιτία αυξήσεως των συνηθών συγκεντρώσεων πρέ - πει να ερευνάται.
26	Υδροθείο	μg/l S		μη ανιχνεύ - σιμο οργα - νοληπτικά	
27	Υλεις που εκχυλίζονται με χλωροφόρ - μιο	Ξηρό υπό - λειμμα mg/l	0,1		
28	Υδρογονάνθ - ρακες διαλελυ - μένοι ή εν γαλακτώματι (μετά από εκχύλιση με αιθέρα). Ορυ - κτέλεια	μg/l		10	
29	Φαινόλαι (αριθμός φαι - νόλης)	μg/l C ₆ H ₅ OH		0,5	— Με εξαίρεση τις φυσικές φαινόλες που δεν αντιδρούν με χλώριο.
30	Βόριο	μg/l B	1 000		
31	Επιφανειοδρα - στικοί παράγο - ντες (αντι - δρώντες στο	μg/l (lauryl sulfate)		200	

▼B

	Παράμετροι	Έκφραση των αποτελεσμάτων (1)	Ενδεικτικό επίπεδο	Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση	Παρατηρήσεις
	κυανού του μεθυλενίου)				
32	Άλλες οργανοχλωριούχες ενώσεις που δεν υπάγονται στην παράμετρο Νο 55	μg/l	1		— Η συγκέντρωση σε αλογόνα πρέπει να ελαττωθεί όσο γίνεται περισσότερο .
33	Σίδηρος	μg/l Fe	50	200	
34	Μαγγάνιο	μg/l Mn	20	50	
35	Χαλκός	μg/l Cu	100 — στην έξοδο των εγκαταστάσεων αντλήσεως και/ή παρασκευής και των βοηθητικών αυτών 3 000 — ύστερα από 12 ωρών ηρεμία στις σωληνώσεις και στο σημείο της θέσεως του στη διάθεση του καταναλωτού		— Πάνω από 3 000 μg/l μπορεί να εμφανισθούν στυπτικές γεύσεις, χρώσεις και διαβρώσεις .
36	Ψευδάργυρος	μg/l Zn	100 — στην έξοδο των εγκαταστάσεων αντλήσεως και/ή παρασκευής και των βοηθητικών αυτών 5 000 — ύστερα από 12 ωρών ηρεμία στις σωληνώσεις και στο σημείο της θέσεώς του στη διάθεση του καταναλωτού		— Πάνω από 5 000 μg/l μπορεί να εμφανισθούν στυπτικές γεύσεις, οπαλλισμός και κοκκώδες απόθεμα.
37	Φωσφόρος	μg/l P ₂ O ₅	400	5 000	
38	Φθόριο	mg/l F			— Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση που ποικίλλει ανάλογα με τη μέση θερμοκρασία της υπό εξέταση γεωγραφικής περιοχής .

▼ B

	Παράμετροι	Έκφραση των αποτελεσμάτων ⁽¹⁾	Ενδεικτικό επίπεδο	Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση	Παρατηρήσεις
		8 — 12 °C 25 — 30 °C		1 500 700	
39	Κοβάλτιο	μg/l Co			
40	Υλεις εν αιωρήσει		Απουσία		
41	Χλώριο υπο-λειμματικό	μg/l Cl			— Βλ. άρθρο 8.
42	Βάριο	μg/l Ba	100		
43	Αργυρος	μg/l Ag		10	Αν, σε κάποια εξαιρετική περίπτωση γίνει όχι συστηματική χρήση του αργύρου για την κατεργασία των νερών, μιά τιμή ανώτατης παραδεκτής συγκεντρώσεως ίση με 80 μg/l μπορεί να γίνει δεκτή.

⁽¹⁾ Μερικές από αυτές τις ουσίες μπορούν και να είναι τοξικές όταν είναι παρούσες σε πολύ μεγάλες ποσότητες.

Δ. ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΟΞΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ

	Παράμετροι	Έκφραση των αποτελεσμάτων	Ενδεικτικό επίπεδο	Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση	Παρατηρήσεις
44	Αρσενικό	μg/l As		50	
45	Βηρύλλιο	μg/l Be			
46	Κάδμιο	μg/l Cd		5	
47	Κυανιούχα άλατα	μg/l CN		50	
48	Χρόμιο	μg/l Cr		50	
49	Υδράργυρος	μg/l Hg		1	
50	Νικέλιο	μg/l Ni		50	
51	Μόλυβδος	μg/l Pb		50 (στο τρεχούμενο νερό)	Σε περίπτωση διοχετεύσεως του νερού μέσα από μόλυβδο, η περιεκτικότητα σε μόλυβδο δεν θα πρέπει να είναι ανώτερη των 50 μg/l σε ένα δείγμα που θα ληφθεί ύστερα από ροή. Αν το δείγμα ληφθεί αμέσως ή μετά από ροή και αν η περιεκτικότητα σε μόλυβδο υπερβαίνει συχνά ή αισθητά τα 100 μg/l, θα πρέπει να ληφθούν τα κατάλληλα μέτρα για να ελαττωθούν οι κίνδυνοι εκθέσεως των καταναλωτών στον μόλυβδο.
52	Αντιμόνιο	μg/l Sb		10	
53	Σελήνιο	μg/l Se		10	
54	Βανάδιο	μg/l V			
55	Παρασιτοκτόκα και εξομοιούμενα προϊόντα :	μg/l			Ως παρασιτοκτόνα και εξομοιούμενα προϊόντα νοούνται :

▼ B

	Παράμετροι	Έκφραση των αποτελεσμάτων	Ενδεικτικό επίπεδο	Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση	Παρατηρήσεις
	— ανά μεμονωμένη ουσία			0,1	— τα εντομοκτόνα : — οργανοχλωριούχες ενώσεις μεγάλου χρόνου ζωής — οργανοφωσφορικά — carbamates
	— Συνολικά			0,5	— ζιζανιοκτόνα — μυκητοκτόνα — τα PCB και PCT
56	Αρωματικοί πολυκυκλικοί υδρογονάνθρακες	μg/l		0,2	— ουσίες αναγωγής: — φθοριοανθένιο — βενζο-3,4 φθοριοανθένιο — βενζο-11,12 φθοριοανθένιο — βενζο-3,4 πυρένιο — βενζο-1,12 πυρηλένιο — ινδενο (1, 2, 3 — cd) πυρένιο

Ε. ΜΙΚΡΟΒΙΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

	Παράμετροι	Αποτελέσματα: όγκος του δείγματος (σε ml)	Ενδεικτικό επίπεδο	Ανώτατη παραδεκτή συγκέντρωση	
				Μέθοδος των διηθητικών μεμβρανών	Μέθοδος των πολλαπλών σωλήνων (NPP)
57	Ολικά κολοβακτηριοειδή ⁽¹⁾	100	—	0	NPP < 1
58	Κολοβακτηριοειδή κοπράνων	100	—	0	NPP < 1
59	Στρεπτόκοκκοι κοπράνων	100	—	0	NPP < 1
60	Κλωστρίδια αναγωγικά θειωδών αλάτων	20	—	—	NPP ≤ 1

Τα νερά που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση δεν πρέπει να περιέχουν παθογόνους οργανισμούς.

Προκειμένου να συμπληρωθεί, ανάλογα με τις ανάγκες, η μικροβιολογική εξέταση του πόσιμου νερού, είναι σκόπιμο να ερευνηθούν, εκτός από τα βακτήρια που περιλαμβάνονται στον πίνακα Ε, και τα παθογόνα βακτήρια και ιδίως:

- οι σαλμονέλλες,
- οι παθογόνοι σταφυλόκοκκοι,
- οι βακτηριοφάγοι των κοπράνων,
- οι ιοί των εντέρων·

εξάλλου, αυτά τα νερά δεν πρέπει να περιέχουν:

- ούτε παρασιτικούς οργανισμούς,
- ούτε φύκη,
- ούτε άλλα μορφοποιημένα στοιχεία (ζωάρια).

(¹) Υπό τον όρο πως θα εξετασθεί ένας ικανός αριθμός δειγμάτων (95 % συμφώνων αποτελεσμάτων).

▼ B

	Παράμετροι		Αποτελέσματα: όγκος του δείγματος (σε ml)	Ενδεικτικό επίπεδο	Ανώτατη παραδεκτή συγκεντρώση	Παρατηρήσεις
61	Καταμέτρηση των συνολικών βακτηριδίων για το πόσιμο νερό	37 °C	1	10 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	—	
		22 °C	1	100 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	—	
62	Καταμέτρηση των συνολικών βακτηριδίων για τα συσκευασμένα νερά	37 °C	1	5	20	Τα Κράτη Μέλη μπορούν με δική τους ευθύνη, όταν τηρούνται οι παράμετροι 57, 58, 59 και 60 και εφόσον δεν υπάρχουν παθογόνα μικρόβια, να συσκευάζουν για εσωτερική τους κατανάλωση τα νερά των οποίων η καταμέτρηση των ολικών βακτηριδίων υπερβαίνει τις τιμές της ανώτατης παραδεκτής συγκεντρώσεως που προδιαγράφεται για την παράμετρο 62. Οι τιμές της ανώτατης παραδεκτής συγκεντρώσεως πρέπει να μετρώνται μέσα στις 12 ώρες που ακολουθούν τη συσκευασία, ενώ το νερό των δειγμάτων θα διατηρείται σε μιά θερμοκρασία σταθερή κατά τη διάρκεια αυτή των 12 ωρών.
		22 °C	1	20	100	

(¹) Για τα νερά που έχουν υποστεί απολύμανση οι αντίστοιχες τιμές πρέπει να είναι σαφώς κατώτερες στην έξοδο του σταθμού κατεργασίας.

(²) Κάθε υπέρβαση αυτών των τιμών, εφόσον επιμένει κατά τη διάρκεια διαδοχικών δειγματοληψιών, πρέπει να γίνει αφορμή για έλεγχο.

ΣΤ. ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΗ ΣΥΓΚΕΝΤΡΩΣΗ ΓΙΑ ΤΟ ΠΟΣΙΜΟ ΝΕΡΟ ΠΟΥ ΕΧΕΙ ΥΠΟΣΤΕΙ ΚΑΤΕΡΓΑΣΙΑ ΑΠΟΣΚΛΗΡΥΝΣΕΩΣ

	Παράμετροι	Έκφραση των αποτελεσμάτων	Ελάχιστη απαιτούμενη συγκέντρωση (νερά που έχουν υποστεί αποσκλήρυνση)	Παρατηρήσεις
1	Ολική σκληρότητα	mg/l Ca	60	Ασβέστιο ή ισοδύναμα κατιόντα } Το νερό δεν πρέπει να είναι δρ στικό
2	Συγκέντρωση σε ιόντα υδρογόνου	pH		
3	Αλκαλικότητα	mg/l HCO ₃	30	
4	Διαλελυμένο οξύγονο			

NB: — Οι διατάξεις που αφορούν τη σκληρότητα, τη συγκέντρωση σε ιόντα υδρογόνου, το διαλελυμένο οξύγονο και το ασβέστιο έχουν εφαρμογή επίσης στα νερά που προέρχονται από αφαλάτωση.

— Αν λόγω της υπερβολικής φυσικής του σκληρότητας, το νερό έχει αποσκληρυνθεί σύμφωνα με τον πίνακα ΣΤ, πριν δοθεί στην κατανάλωση, η περιεκτικότητά του σε νάτριο μπορεί, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, να είναι ανώτερη από τις τιμές που περιλαμβάνονται στη στήλη των ανωτάτων παραδεκτών συγκεντρώσεων. Θα πρέπει εν τούτοις να καταβάλλεται προσπάθεια για να κρατηθεί αυτή η περιεκτικότητα σε ένα επίπεδο όσο γίνεται χαμηλότερο και δεν μπορεί να μη ληφθούν υπόψη οι κανόνες που επιβάλλονται για την προστασία της δημόσιας υγείας.

▼ **B**

ΠΙΝΑΚΑΣ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΙΑΣ ΤΩΝ ΔΙΑΦΟΡΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ ΜΕΤΡΗΣΕΩΣ ΤΗΣ ΣΚΛΗΡΟΤΗΤΑΣ ΤΟΥ ΝΕΡΟΥ

	Γαλλικός βαθμός	Αγγλικός βαθμός	Γερμανικός βαθμός	mg Ca	Millimoles Ca
Γαλλικός βαθμός	1	0,70	0,56	4,008	0,1
Αγγλικός βαθμός	1,43	1	0,80	5,73	0,143
Γερμανικός βαθμός	1,79	1,25	1	7,17	0,179
mg Ca	0,25	0,175	0,140	1	0,025
Millimoles Ca	10	7	5,6	40,08	1

▼ B

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΑ ΚΑΙ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑ ΤΩΝ ΠΡΟΤΥΠΩΝ ΑΝΑΛΥΣΕΩΝ

Α. ΠΙΝΑΚΑΣ ΥΠΟΔΕΙΓΜΑΤΩΝ ΤΩΝ ΠΡΟΤΥΠΩΝ ΑΝΑΛΥΣΕΩΝ (παράμετροι που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη για τους έλεγχους)

Πρότυπες αναλύσεις Παράμετροι που θα ληφθούν υπόψη		Ελάχιστος Έλεγχος (Ε ₁)	Έλεγχος ρουτίνας (Ε ₂)	Περιοδικός Έλεγχος (Ε ₃)	Έκτακτος Έλεγχος σε ειδικές περιπτώσεις ή σε άτυχα γεγονότα (Ε ₄)
Α	ΟΡΓΑΝΟΛΗΠΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ	— όσμη ⁽¹⁾ — γεύση ⁽¹⁾	— όσμη — γεύση — φολεροτότητα (δυση)	Ανάλυση έλεγχου ρουτίνας + άλλες παράμετροι	Η αρμόδια κρατική αρχή των Κρατών Με- λών θα καθορίσει τις παραμέτρους ⁽²⁾ ανά- λογα με τις συνθήκες, λαμβάνοντας υπόψη όλες τις περιπτώσεις που θα μπορούσαν να έχουν μία δλέθρια επί- πτωση στην ποιότητα του πόσιμου νερού που διατίθεται στην κατα- νάλωση.
Β	ΦΥΣΙΚΟ-ΧΗΜΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ	— αγωγιμότητα ή μια άλλη παρά- μετρος φυσικο- χημική — χλώριο ύπολειμματικό ⁽³⁾	— θερμοκρασία ⁽²⁾ — αγωγιμότητα ή μια άλλη φυσικο-χημική παράμετρος — pH — χλώριο ύπολειμματικό ⁽³⁾		
Γ	ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ		— νιτρικά — νιτρώδη — αμμωνία		
Δ	ΤΟΞΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ				
Ε	ΜΙΚΡΟΒΙΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ	— όλικά κολοβακτη- ριοειδή ή συνολι- κές μετρήσεις σε 22° και 37° — κολοβακτηριοειδή κοπράνων	— όλικά κολοβα- κτηριοειδή — κολοβακτηριοειδή κοπράνων — συνολικές μετρήσεις σε 22° και 37°		

Σημείωση: Είναι σκόπιμο να προστεθεί μία ανάλυση, καλούμενη πρώτη εξέταση, που πραγματοποιείται συγκεκριμένα πριν από την έναρξη εκμεταλλεύσεως μιάς πηγής τροφοδοσίας. Οι παράμετροι που πρέπει να λαμβάνονται υπόψη θα πρέπει να είναι αυτές της αναλύσεως ρουτίνας στις οποίες θα μπορούσαν να προστεθούν, μεταξύ άλλων, διάφορες τοξικές ουσίες ή ανεπιθύμητες, ανάλογα με την ύπνοια που θα υπήρχε. Ο σχετικός πίνακας θα πρέπει να καταρτίζεται από τις αρμόδιες κρατικές αρχές.

⁽¹⁾ Ποιοτική αξιολόγηση.

⁽²⁾ Έκτός από τα νερά που παραδίδονται συσκευασμένα.

⁽³⁾ Η άλλες ουσίες και μόνο σε περίπτωση κατεργασίας.

⁽⁴⁾ Αυτές οι παράμετροι καθορίζονται από τις αρμόδιες κρατικές αρχές λαμβάνοντας υπόψη όλες τις προϋποθέσεις που θα μπορούσαν να έχουν επιπτώσεις στην ποιότητα του πόσιμου νερού που διατίθεται στην κατανάλωση και που θα μπορούσαν να επιτρέψουν την έκτιμηση της ιονικής ισορροπίας των συστατικών.

⁽⁵⁾ Η αρμόδια κρατική αρχή μπορεί να καταφύγει σε άλλες παραμέτρους από αυτές που αναφέρονται στο παράρτημα I.

Β. ΠΙΝΑΚΑΣ ΕΛΑΧΙΣΤΗΣ ΣΥΧΝΟΤΗΤΑΣ ΤΩΝ ΠΡΟΤΥΠΩΝ ΑΝΑΛΥΣΕΩΝ ⁽³⁾

Όγκος νερού που παράγεται ή διανέμεται m ³ /ημέρα	Πληθυσμός που τροφοδο- τείται (βάσει υπολογισμού 200/ημέρα ανά κάτοικο)	Ανάλυση Ε ₁	Ανάλυση Ε ₂	Ανάλυση Ε ₃	Ανάλυση Ε ₄
		Αριθμός δειγ- ματοληψιών/ έτος	Αριθμός δειγ- ματοληψιών/ έτος	Αριθμός δειγ- ματοληψιών/ έτος	
100	500	(¹)	(¹)	(¹)	Συχνότητα που θα καθορισθεί από τις αρμόδιες κρα- τικές αρχές ανά- λογα με την ειδική περίπτωση

▼B

Όγκος νερού που παράγεται ή διανέμεται m ³ /ημέρα	Πληθυσμός που τροφοδοτείται (βάσει υπολογισμού 200/ημέρα ανά κάτοικο)	Ανάλυση E ₁	Ανάλυση E ₂	Ανάλυση E ₃	Ανάλυση E ₄
		Αριθμός δειγματοληψιών/έτος	Αριθμός δειγματοληψιών/έτος	Αριθμός δειγματοληψιών/έτος	
1 000	5 000	(¹)	(¹)	(¹)	
2 000	10 000	12	3	(¹)	
10 000	50 000	60	ύ	1	
20 000	100 000	120	12	2	
30 000	150 000	180	18	3	
60 000	300 000	360 (²)	36	6	
100 000	500 000	360 (²)	60	10	
200 000	1 000 000	360 (²)	120 (²)	20 (²)	
1 000 000	5 000 000	360 (²)	120 (²)	20 (²)	

(¹) Συχνότητα που αφήνεται στην πρωτοβουλία των αρμοδίων κρατικών αρχών. Εν τούτοις ο έλεγχος πρέπει να γίνεται τουλάχιστον μία φορά το χρόνο για τα νερά που προορίζονται για τις βιομηχανίες τροφίμων.

(²) Οι αρμόδιες κρατικές αρχές θα πρέπει να προσπαθήσουν να αυξήσουν αυτή τη συχνότητα στο μέτρο των μέσων που διαθέτουν.

(³) α) Στην περίπτωση νερών που πρέπει να υποστούν μία κατεργασία απολυμάνσεως, η συχνότητα των μικροβιολογικών αναλύσεων θα πρέπει να διπλασιαστεί.

β) Σε περίπτωση υψηλής συχνότητας, συνιστάται να είναι τα διαστήματα μεταξύ δύο δειγματοληψιών όσο γίνεται αρμονικότερα.

γ) Όταν οι τιμές των αποτελεσμάτων από τα δείγματα που πάρθηκαν κατά τη διάρκεια των προηγούμενων ετών είναι σταθερές και ουσιαστικά καλύτερες από τα όρια που προβλέπονται στο παράρτημα Ι και, όταν κανένας παράγων ικανός να υποβιβάσει την ποιότητα του νερού δεν έχει ανακαλυφθεί, οι ελάχιστες συχνότητες των αναλύσεων που αναφέρονται στα προηγούμενα μπορούν να μειωθούν:

- για τα νερά επιφάνειας κατά το συντελεστή 2 εκτός από τις συχνότητες που αφορούν τις μικροβιολογικές αναλύσεις·
- υπό την επιφύλαξη των διατάξεων του στοιχείου α), για τα υπόγεια νερά με συντελεστή 4.



ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III

ΑΝΑΛΥΤΙΚΕΣ ΜΕΘΟΔΟΙ ΑΝΑΦΟΡΑΣ

Α. ΟΡΓΑΝΟΛΗΠΤΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

1 Χρώμα	Φωτομετρικές μέθοδοι με βαθμίδες της κλίμακος Pt/co.
2 Θολερότητα	Μέθοδος με πυρίτιο — Μέθοδος με φορμαζίνη — Μέθοδος Secchi.
3 Οσμή	Με διαδοχικές αραιώσεις, μετρήσεις που γίνονται σε 12 °C ή σε 25 °C.
4 Γεύση	Με διαδοχικές αραιώσεις, μετρήσεις που γίνονται σε 12 °C ή σε 25 °C.

Β. ΦΥΣΙΚΟ-ΧΗΜΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

5 Θερμοκρασία	Θερμομετρία.
6 Συγκέντρωση ιόντων υδρογόνου	Ηλεκτρομετρία.
7 Αγωγιμότητα	Ηλεκτρομετρία.
8 Χλωριούχα	Ογκομέτρηση — μέθοδος Mohr.
9 Θειικά	Διά ζυγίσεως — συμπλοκομετρία — φασματοφωτομετρία.
10 Πυρίτιο	Φασματοφωτομετρία απορρόφσεως.
11 Ασβέστιο	Ατομική απορρόφηση — συμπλοκομετρία.
12 Μαγνήσιο	Ατομική απορρόφηση.
13 Νάτριο	Ατομική απορρόφηση.
14 Κάλιο	Ατομική απορρόφηση.
15 Αργίλιο	Ατομική απορρόφηση — φασματοφωτομετρία απορρόφσεως.
16 Ολική σκληρότητα	Συμπλοκομετρία.
17 Ξηρό υπόλειμμα	Αποξήρανση σε 180 °C και ζύγιση.
18 Διαλελυμένο οξυγόνο	Μέθοδος Winkler — μέθοδος με ειδικά ηλεκτρόδια.
19 Ελεύθερο διοξείδιο του άνθρακος	Οξυμέτρηση.

Γ. ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΙΣ ΑΝΕΠΙΘΥΜΗΤΕΣ ΟΥΣΙΕΣ

20 Νιτρικά	Φασματοφωτομετρία απορρόφσεως — μέθοδος με ειδικά ηλεκτρόδια.
21 Νιτρώδη	Φασματοφωτομετρία απορρόφσεως.
22 Αμμώνιο	Φασματοφωτομετρία απορρόφσεως.
23 Άζωτον Kjeldahl	Οξείδωση — ογκομέτρηση/φασματοφωτομετρία απορρόφσεως.
24 Οξειδωσιμότητα	KMnO ₄ σε βρασμό επί 10 λεπτά σε όξινο περιβάλλον.
25 Ολικός οργανικός άνθρακος (TOC)	—
26 Υδρόθειο	Φασματοφωτομετρία απορρόφσεως.
27 Ουσίες που εκχυλίζονται με χλωροφόρμιο	Υγρή/υγρή εκχύλιση διά χλωροφόρμιου καθαρισμένου σε ουδέτερο pH, ζύγιση του υπολείμματος.
28 Υδρογονάνθρακες (διαλελυμένοι ή εν γαλακτώματι)	Φασματοφωτομετρία απορρόφσεως υπερύθρων.
Ορυκτέλαια	
29 Φαινόλαι (αριθμός φαινόλης)	Φασματοφωτομετρία απορρόφσεως, μέθοδος με την παρανιτρανιλίνη και μέθοδος με την αμινο-4-αντιπυρίνη.
30 Βόριο	Ατομική απορρόφηση — φασματοφωτομετρία απορρόφσεως.
31 Επιφανειοδραστικοί παράγοντες (αντιδρώντες στο κυανού του μεθυλενίου)	Φασματοφωτομετρία απορρόφσεως στο κυανού του μεθυλενίου.

▼B

32 Λοιπές οργανοχλωριούχες ενώσεις	Χρωματογραφία σε υγρά ή αέρια φάση ύστερα από εκχύλιση με κατάλληλα διαλυτικά και καθαρισμό — πιστοποίηση, αν χρειάζεται, των συστατικών των μειγμάτων. Ποσοτικός προσδιορισμός.
33 Σίδηρος	Ατομική απορρόφηση — φασματοφωτομετρία απορρόφησης.
34 Μαγγάνιο	Ατομική απορρόφηση — φασματοφωτομετρία απορρόφησης.
35 Χαλκός	Ατομική απορρόφηση — φασματοφωτομετρία απορρόφησης.
36 Ψευδάργυρος	Ατομική απορρόφηση — φασματοφωτομετρία απορρόφησης.
37 Φωσφόρος	Φασματοφωτομετρία απορρόφησης.
38 Φθόριο	Φασματοφωτομετρία απορρόφησης — μέθοδος με ειδικά ηλεκτρόδια
39 Κοβάλτιο	—
40 Ύλες εν αιωρήσει	Μέθοδος διά διηθήσεως επί πορώδους μεμβράνης 0,45 μ ή φυγοκέντριση (ελάχιστος χρόνος 15 λεπτά και μέση επιτάχυνση 2 800 μέχρι 3 200 g) ξήρανση σε 105 °C και ζύγιση.
41 Χλώριο υπολειμματικό	Ογκομέτρηση — φασματοφωτομετρία απορρόφησης.
42 Βάριο	Ατομική απορρόφηση.

Δ. ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΙΣ ΤΟΞΙΚΕΣ ΟΥΣΙΕΣ

43 Άργυρος	Ατομική απορρόφηση.
44 Αρσενικό	Φασματοφωτομετρία απορρόφησης — ατομική απορρόφηση.
45 Βηρύλλιο	—
46 Κάδμιο	Ατομική απορρόφηση.
47 Κυανιούχο άλας	Φασματοφωτομετρία απορρόφησης.
48 Χρώμιο	Ατομική απορρόφηση — Φασματοφωτομετρία απορρόφησης.
49 Υδράργυρος	Ατομική απορρόφηση.
50 Νικέλιο	Ατομική απορρόφηση.
51 Μόλυβδος	Ατομική απορρόφηση.
52 Αντιμόνιο	Φασματοφωτομετρία απορρόφησης.
53 Σελήνιο	Ατομική απορρόφηση.
54 Βανάδιο	—
55 Παρασιτοκτόνα και εξομοιούμενα προϊόντα	Βλ. μέθοδο που προβλέπεται στο στοιχείο 32.
56 Αρωματικοί πολυκυκλικοί υδρογονάνθρακες	Μέτρηση της εντάσεως του φθορισμού στο υπεριώδες ύστερα από εκχύλιση με εξάνιο — αέριος χρωματογραφία ή μέτρηση του φθορισμού στο υπεριώδες ύστερα από χρωματογραφία λεπτής στιβάδας — συγκριτικές μετρήσεις σε σχέση με ένα μίγμα από έξι πρότυπες ουσίες που έχουν την ίδια συγκέντρωση (¹).

(¹) Πρότυπες ουσίες που πρέπει να ληφθούν υπόψη: φθοριοανθένιο/βενζο-3,4, φθοριοανθένιο/βενζο-11,12, φθοριοανθένιο/βενζο-3,4, πυρένιο/βενζο-1,12, πυρηλένιο και ινδενο (1, 2, 3-cd) πυρένιο.



Ε. ΜΙΚΡΟΒΙΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

57 (2) Ολικά κολοβακτηριοειδή		Ζύμωση σε πολλαπλούς σωλήνες. Μεταφύτευση των θετικών σωλήνων σε μέσο επιβεβαίωσης. Καταμέτρηση σύμφωνα με τον πιθανότερο αριθμό (NPP) ή Διήθηση επί μεμβράνης και καλλιέργεια σε κατάλληλο θρεπτικό υλικό όπως μερικά παρασκευάσματα άγαρ-άγαρ, 0,4 % μεταφύτευση και πιστοποίηση των υποπτών αποικιών — Για τα ολικά κολοβακτηριοειδή, θερμοκρασία επώασης: 37 °C Για τα κολοβακτηριοειδή κοπράνων, θερμοκρασία επώασης: 44 °C
58 (2) Κολοβακτηριοειδή κοπράνων		
59 (2) Στρεπτόκοκκοι κοπράνων		Μέθοδος με οξύ νατρίου (Litsky). Καταμέτρηση σύμφωνα με τον πιθανότερο αριθμό — Διήθηση διά μεμβράνης και καλλιέργεια σε κατάλληλο θρεπτικό υλικό.
60 (2) Κλωστρίδια θειωδών αλάτων	αναγωγικά	Ύστερα από θέρμανση του δείγματος σε 80 °C, καταμέτρηση των σποριδίων διά: — διασποράς μέσα σε θρεπτικό υλικό με γλυκόζη, θειώδες άλας και σίδηρο και καταμέτρηση των αποικιών με μαύρη άλω· — διήθηση διά μεμβράνης, εναπόθεση του φίλτρου ανεστραμμένου πάνω σε θρεπτικό υλικό με γλυκόζη, θειώδες άλας και σίδηρο, καλυμένο με άγαρ-άγαρ καταμέτρηση των μαύρων αποικιών· — κατανομή σε σωλήνες θρεπτικού υλικού «DRCM» (Differential reinforced clostridial medium), μεταφύτευση των μαύρων σωλήνων πάνω σε θρεπτικό υλικό γάλακτος που περιέχει ηλιοτρόπιο, καταμέτρηση σύμφωνα με τον πιθανότερο αριθμό.
61/62 (2) Καταμέτρηση ολικών βακτηριδίων	των	Εμβολιασμός δι' ενσωματώσεως σε θρεπτικό υλικό άγαρ-άγαρ.

ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΕΣ ΔΟΚΙΜΑΣΙΕΣ

Σαλμονέλλες		Συμπύκνωση διά διηθήσεως επί μεμβράνης. Εμβολιασμός επί μέσου προεμπλουτισμού. Εμπλουτισμός, μεταφύτευση επί άγαρ-άγαρ απομονώσεως. Πιστοποίηση.
Παθογόνοι σταφυλόκοκκοι		Διήθηση επί μεμβράνης και καλλιέργεια επί ειδικού μέσου (π.χ. υπερτονικό μέσο του Chapman). Πιστοποίηση των χαρακτηριστικών παθογενέσεως.
Βακτηριοφάγοι κοπράνων		Τεχνική του Guelin.
Ιοί εντέρου		Συμπύκνωση διά διηθήσεως, διά θρομβώσεως ή διά φυγοκεντρίσεως και πιστοποίηση.
Πρωτόζωα		Συμπύκνωση διά διηθήσεως διά μεμβράνης, μικροσκοπική εξέταση, δοκιμασίες παθογενέσεως.
Μορφοποιημένα (σκώληκες — λάβρες)	στοιχεία	Συμπύκνωση διά διηθήσεως διά μεμβράνης — μικροσκοπική εξέταση — δοκιμασία παθογενέσεως.

(2) Παρατήρηση: Όσον αφορά την περίοδο επώασης, αυτή είναι διάρκειας από 24 μέχρι 48 ώρες εκτός από τις ολικές καταμετρήσεις όπου είναι από 48 μέχρι 72 ώρες.

ΣΤ. ΕΛΑΧΙΣΤΗ ΑΠΑΙΤΟΥΜΕΝΗ ΣΥΤΚΕΝΤΡΩΣΗ

Αλκαλικότητα	Οξυμέτρηση με πορτοκαλόχρουν του μεθυλίου.
--------------	--